

## 1. DEFINIZIONI:

Nelle presenti Condizioni Generali di Vendita, con il termine "Venditore" si intende Nidec Industrial Automation Italy S.p.A.; con il termine "Acquirente" si intende la persona fisica, l'azienda, la società o la persona giuridica che effettua l'ordine; con il termine "Beni" si intendono tutti i beni, prodotti o componenti (ivi inclusi qualsiasi Software o Documento, come definiti all'Articolo 9) descritti nella Conferma d'Ordine del Venditore; con il termine "Servizi" si intendono i servizi descritti nella Conferma d'Ordine del Venditore; con il termine "Contratto" si intendono gli accordi scritti (ivi incluse le presenti Condizioni Generali di Vendita) stipulati tra l'Acquirente ed il Venditore per l'approvvigionamento di Beni e/o la fornitura di Servizi; con il termine "Prezzo Contrattuale" si intende il prezzo dovuto al Venditore dall'Acquirente per i Beni e/o i Servizi forniti a quest'ultimo in base a ciascun singolo Ordine e con il termine "Affiliate del Venditore" si intendono tutte le società affiliate al Venditore conformemente a quanto previsto dall'articolo 2359 del Codice Civile Italiano.

## 2. CONTRATTO:

**2.1** Tutti gli ordini devono essere formulati per iscritto ed accettati in base alle presenti Condizioni Generali di Vendita. Nessun termine o condizione posto dall'Acquirente e nessuna dichiarazione, garanzia o fideiussione o altra affermazione non contenuta nel preventivo del Venditore o nella Conferma d'Ordine o che non sia stata in altro modo espressamente concordata per iscritto sarà vincolante per il Venditore.

**2.2** Nel caso in cui l'Acquirente richieda che i Beni siano conformi a standard, regolamentazioni specifiche e/o accettati da agenzie di controllo o ispezione, le richieste di preventivo o gli ordini dell'Acquirente devono essere accompagnati dalle relative specifiche tecniche e da tutti i termini e condizioni che il Venditore dovrà rispettare. Le specifiche tecniche e i termini e le condizioni dell'Acquirente dovranno essere accettate dal Venditore stesso esclusivamente attraverso conferma scritta. È inoltre necessario fare riferimento al preventivo od all'offerta. Tutte le spese derivanti da o in connessione con questo Articolo 2.2 saranno sostenute dall'Acquirente.

**2.3** Il Contratto sarà efficace esclusivamente dalla data di accettazione dell'Ordine dell'Acquirente attraverso la Conferma d'Ordine del Venditore o dalla data di adempimento di tutte le condizioni precedentemente concordate nel Contratto, qualsiasi sia la data più recente (la "Data Effettiva"). Nel caso in cui i dettagli dei Beni ed i Servizi descritti nel preventivo del Venditore differiscano da quelli stabiliti nella Conferma d'Ordine, quest'ultima prevarrà.

**2.4** Nessuna modifica o variazione del Contratto sarà applicabile salvo sia stato diversamente concordato per iscritto da entrambe le parti. Ciò nonostante, il Venditore si riserva il diritto di effettuare modifiche minimali e/o migliorie ai Beni prima della loro consegna, a condizione che il funzionamento dei Beni non sia negativamente influenzato da tali modifiche ed a condizione che le stesse non abbiano alcun effetto sul Prezzo Contrattuale o sulla data di consegna.

## 3. VALIDITÀ DEL PREVENTIVO E DEI PREZZI:

**3.1** A meno che non sia stato precedentemente ritirato, il preventivo del Venditore è aperto all'accettazione sino al periodo dallo stesso indicato o, in assenza di indicazione alcuna, fino ad un periodo di trenta (30) giorni successivi alla sua data.

**3.2** I prezzi sono bloccati per la consegna durante tutto il periodo stabilito dal preventivo del Venditore o sono soggetti ad una specifica formula di aggiustamento in relazione al tipo di Beni o materiale cui fa riferimento il preventivo e non includono (a) IVA e (b) ogni altro ed analogo tributo, dazio od altra tassa che insorga al di fuori dell'Italia in relazione all'esecuzione del Contratto.

**3.3** I prezzi (a) riguardano i Beni consegnati franco fabbrica (EXW – *Ex-works*) ai punti di spedizione del Venditore e non includono le spese di trasporto, assicurazione e movimentazione e (b) a meno che non sia diversamente stabilito nel preventivo del Venditore, non comprendono i costi di imballaggio. Se i Beni devono essere imballati, i materiali di imballaggio non sono restituibili.

## 4. MODALITÀ DI PAGAMENTO:

Il pagamento dovrà essere effettuato: (a) in modo completo senza compensazioni, controproposte o trattenute di alcun genere (salvo ove e nei limiti in cui ciò non possa per legge essere escluso); e (b) nella valuta del preventivo del Venditore entro trenta (30) giorni dalla data della fattura salvo sia diversamente specificato dalla Divisione Finanziaria del Venditore. I Beni verranno fatturati in qualsiasi momento successivo alla comunicazione all'Acquirente della loro disponibilità per la spedizione. I Servizi saranno fatturati mensilmente alla scadenza o, se anteriore, al loro completamento. Senza pregiudizio alcuno per altri diritti del Venditore, il Venditore si riserva il diritto di: (i) imputare gli interessi ad eventuali importi arretrati al tasso base di prestito della Banca di Italia maggiorato del 4% (o tasso superiore previsto dalla normativa applicabile) dalla data in cui il pagamento è scaduto dall'Acquirente fino alla data in cui tale pagamento è percepito dal Venditore e tali interessi devono essere calcolati su base annua, composti mensilmente; e/o (ii) sospendere l'esecuzione del Contratto (ivi inclusa la sospensione della spedizione) nel caso in cui l'Acquirente non sia in grado o il Venditore abbia fondate ragioni di ritenere che l'Acquirente non sia in grado di effettuare il pagamento dovuto in forza del Contratto od in base ad altri contratti; e/o (iii) qualora il Venditore lo ritenga opportuno, richiedere in qualsiasi momento tale ragionevole garanzia per il pagamento e (iv) risolvere il Contratto.

## 5. TEMPI DI CONSEGNA:

**5.1** Salvo diversamente stabilito dal preventivo del Venditore, tutte le tempistiche stabilite per la consegna o il completamento decorrono dalla Data Effettiva e devono essere considerate come mere stime, senza comportare alcun obbligo contrattuale. Un ritardo rispetto alle date di consegna non comporta il diritto dell'Acquirente di richiedere al Venditore eventuali danni e/o penali.

**5.2** Nel caso in cui il Venditore sia in ritardo o impossibilitato nell'esecuzione di una delle sue obbligazioni previste dal Contratto a causa azioni od omissioni imputabili all'Acquirente o a suoi agenti (ivi inclusa, ma senza limitazioni, la mancata indicazione delle specifiche e/o piani di lavoro pienamente definiti e/o altre informazioni ragionevolmente necessarie al Venditore per eseguire prontamente le proprie obbligazioni stabilite dal Contratto), i tempi di consegna/esecuzione ed il Prezzo Contrattuale saranno adeguati di conseguenza.

**5.3** Qualora la consegna sia ritardata a causa di un qualsiasi atto od omissione o su richiesta dell'Acquirente, o nel caso in cui sia stato comunicato che i Beni sono pronti per la consegna e l'Acquirente non abbia accettato la consegna o non abbia fornito adeguate istruzioni per la spedizione, il Venditore avrà diritto a depositare i Beni presso adeguato magazzino a spese dell'Acquirente. Al momento del deposito dei Beni presso il magazzino, la consegna sarà considerata come effettuata, i rischi relativi ai Beni ricadranno sull'Acquirente e quest'ultimo dovrà di conseguenza pagare il Venditore.

## 6. FORZA MAGGIORE:

**6.1** Il Contratto (fatto salvo l'obbligo dell'Acquirente di pagare tutte le somme dovute al Venditore in base a quanto stabilito dal Contratto) potrà essere sospeso, senza responsabilità alcuna, solamente al caso in cui la sua esecuzione sia impedita o ritardata da una qualsiasi circostanza al di fuori del ragionevole controllo della parte che la subisce, ivi inclusi ma non esclusivamente: casi di forza maggiore, guerra, conflitto armato o attacco terroristico, insurrezione, incendio, esplosione, inondazione, sabotaggio, decisioni o azioni governative (ivi inclusi, a mero titolo esemplificativo, divieti all'esportazione o riesportazione o la mancata concessione o la revoca delle licenze necessarie per l'esportazione), agitazioni sul lavoro, scioperi, serrate o ingiunzioni. Il Venditore non ha alcun obbligo di fornire alcun Bene, hardware, software, servizio o tecnologia a meno che e sino a quando: (a) le sopramenzionate circostanze cessino di impedire e/o ritardare la capacità del Venditore di eseguire il Contratto o (b) il Venditore abbia ricevuto tutte le necessarie licenze o autorizzazioni o sia in possesso di o sia abilitato in base ad una licenza od eccezioni di licenza in base a quanto previsto dalle leggi, regolamentazioni, ordini e requisiti applicabili in materia di controllo delle importazioni, esportazioni e sanzioni, così come le stesse siano state modificate di volta in volta (ivi incluse e senza limitazione alcuna le normative degli Stati Uniti, dell'Unione Europea e delle giurisdizioni in cui il Venditore sia stabilito o da cui sono forniti i Beni o altri prodotti).

Nel caso in cui, per qualsiasi ragione, tali licenze, autorizzazioni o approvazioni siano negate o revocate, o qualora vi siano delle modifiche a tali leggi, regolamentazioni, ordini o requisiti che impediscono al Venditore di adempiere al Contratto, o qualora il Venditore ragionevolmente ritenga che altrimenti il Venditore stesso o una Affiliata del Venditore sia sottoposto al rischio di una responsabilità in base a quanto

previsto dalla legge, regolamentazione, ordini o requisiti applicabili, il Venditore sarà sollevato senza responsabilità alcuna da ogni sua obbligazione derivante dal Contratto.

**6.2** Nel caso in cui entrambe le parti siano in ritardo o impossibilitate nell'esecuzione delle rispettive obbligazioni a causa delle circostanze di cui al presente Articolo per più di centottanta (180) giorni solari consecutivi, entrambe le parti possono risolvere la parte di Contratto non ancora eseguita previo preavviso scritto comunicato all'altra parte, senza alcuna responsabilità, a condizione che l'Acquirente sia obbligato a pagare i costi e le spese ragionevolmente sostenute per tutti i lavori in corso e a pagare tutti i Beni consegnati ed i Servizi eseguiti alla data della risoluzione.

## 7. ISPEZIONE, COLLAUDO, CALIBRATURA E QUALIFICAZIONE:

**7.1** I Beni saranno ispezionati dal Venditore o dal produttore dei Beni (il "Produttore") e, ove possibile, sottoposti a collaudo standard del Venditore o del Produttore prima della spedizione. Qualsiasi collaudo addizionale o ispezione (inclusa l'ispezione dell'Acquirente o di un suo rappresentante o il collaudo dell'Acquirente o di un suo rappresentante e/o la calibratura) o la fornitura di certificati relativi ai collaudi effettuati e/o risultati dettagliati dei collaudi dovranno essere specificatamente richiesti per iscritto dall'Acquirente con l'Ordine e dovranno essere sottoposti al previo consenso scritto del Venditore e pertanto il Venditore si riserva il diritto di addebitarne ogni costo; qualora l'Acquirente o un suo rappresentante non assista ad uno di tali collaudi, ispezioni e/o calibratura dopo sette (7) giorni dalla comunicazione scritta della disponibilità dei Beni, tali collaudi, ispezioni e/o calibratura saranno comunque effettuati e si considereranno come eseguiti alla presenza dell'Acquirente o di un suo rappresentante ed la dichiarazione del Venditore o del Produttore che attesta che i Beni hanno superato tali collaudi e/o ispezioni e/o che siano stati correttamente calibrati sarà definitiva.

**7.2** I prototipi dei Beni sviluppati od adattati appositamente per l'Acquirente devono essere qualificati ed approvati per iscritto dall'Acquirente prima che il Venditore o il Produttore inizino con la produzione in serie dei Beni relativi al fine di assicurare che gli stessi siano compatibili con gli altri componenti che costituiscono l'apparecchiatura e che sono stati adattati per l'uso al quale sono destinati. Tale approvazione scritta confermerà l'accettazione da parte dell'Acquirente dei prototipi e l'accettazione del fatto che tali prototipi rispondono alle specifiche tecniche dell'Acquirente e di altri termini, condizioni e specifiche. In merito a ciò, l'Acquirente ed il Venditore sottoscriveranno due originali del modulo di Accettazione del Prodotto, un originale sarà trattenuto dall'Acquirente ed uno dal Venditore.

**7.3** Nel caso in cui l'Acquirente richieda la consegna senza aver precedentemente qualificato ed approvato i Beni, tali Beni saranno consegnati nello stato in cui si trovano e verranno considerati come prototipi specificamente approvati ed accettati dall'Acquirente ed il Venditore non rilascerà alcuna dichiarazione, garanzia o condizione, implicita od esplicita, in relazione a tali prototipi. L'Acquirente sarà dunque il solo responsabile dell'uso dei Beni o della loro consegna ai propri clienti. L'Acquirente dovrà indennizzare il Venditore contro qualsiasi rivendicazione da parte di terzi nei confronti dei prototipi. Il Venditore potrà comunque decidere di non consegnare i Beni per i quali non abbia ricevuto la preventiva approvazione dell'Acquirente.

## 8. CONSEGNA, RISCHI E PROPRIETÀ:

**8.1** Salvo quanto diversamente ed espressamente previsto dal Contratto, i Beni saranno consegnati "Carriage paid to" (CPT, trasporto pagato fino a), cioè trasporto pagato fino alla destinazione indicata nel Contratto; i costi di trasporto, imballaggio e movimentazione saranno addebitati secondo le percentuali standard applicate dal Venditore. I rischi di perdita o danneggiamento dei Beni saranno trasferiti in capo all'Acquirente al momento della consegna, come sopra descritta, e l'Acquirente sarà responsabile dell'assicurazione dei Beni dopo che i rischi di cui sopra saranno stati trasferiti. In alternativa, se nel Contratto è esplicitamente stabilito che il Venditore sia responsabile dell'assicurazione della Merce dopo la consegna allo spedizioniere, tale assicurazione sarà addebitata alle tariffe standard del Venditore. La definizione di "EXW" (Franco Fabbrica), "FCA" (Franco Vettore), "CPT" (Trasporto pagato fino a...) e di qualsiasi altra clausola di consegna, utilizzata nel Contratto, si intenderà conforme all'ultima versione degli Incoterms ICC.

**8.2** Il Venditore può effettuare consegne ripartite e, in tal caso, ogni singola consegna costituisce un contratto separato e la mancata consegna nei relativi termini da parte del Venditore di una o più consegne non darà alcun diritto all'Acquirente di risolvere l'intero Contratto o comportarsi come se lo avesse rifiutato.

**8.3** Reclami per consegne quantitativamente insufficienti o scorrette, saranno nulle trascorsi quattordici (14) giorni dalla relativa consegna.

**8.4** Fatto salvo quanto previsto dall'Articolo 9, la proprietà dei Beni passerà all'Acquirente alla consegna, in conformità con quanto stabilito dall'Articolo 8.1.

## 9. DOCUMENTI E SOFTWARE:

**9.1** Il titolo e la proprietà del copyright relativi al software e/o oggetti della società incorporati o forniti per l'uso insieme ai Beni ("Software") ed i documenti preparati dal Venditore, dal Produttore e/o dall'Affiliato del Venditore o forniti insieme ai Beni ("Documenti") rimarranno al Venditore, al Produttore e/o alla relativa Affiliata del Venditore (o ad altra parte che ha fornito il Software e/o i Documenti al Venditore) e, con la presente, non saranno trasferiti all'Acquirente.

**9.2** Salvo quanto diversamente previsto nella presente, all'Acquirente è concessa col presente Contratto una licenza non esclusiva e *royalty-free* per l'uso del Software e dei Documenti insieme ai Beni, a condizione che e fino a quando il Software ed i Documenti non siano copiati (salvo che ciò sia espressamente autorizzato dalla legge applicabile) e l'Acquirente mantenga il Software ed i Documenti in totale riservatezza e non siano divulgati ad altri soggetti o permissa ad altri soggetti di accedere agli stessi (diversi dai manuali operativi e di manutenzione del Venditore o del Produttore). L'Acquirente può trasferire le licenze in essere ad altre parti che acquistano, noleggiano o affittano i Beni, a condizione che l'altra parte accetti e concordi per iscritto di essere obbligata alle condizioni del presente Articolo 9.

**9.3** Nonostante quanto stabilito dal paragrafo 9.2, l'uso di alcuni Software (incluso, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il Control System Software) da parte dell'Acquirente, sarà disciplinato esclusivamente dal contratto di licenza applicabile al caso di specie.

**9.4** Il Venditore, il Produttore e/o le Affiliate del Venditore manterranno la proprietà di ogni invenzione, disegno e processo da questi eseguito o sviluppato e, fatto salvo quanto stabilito dal presente Articolo 9, con il presente Contratto, non è garantito alcun diritto di proprietà intellettuale.

## 10. DIFETTI DOPO LA CONSEGNA/GARANZIA:

**10.1** Il Venditore garantisce: (i) condizionatamente alle altre condizioni del Contratto, un titolo valido ed il libero utilizzo dei Beni; (ii) che i Beni prodotti dal Venditore e/o dalle Affiliate del Venditore sono conformi alle specifiche del Venditore e sono liberi da difetti di materiale o di manodopera e (iii) i Servizi forniti dal Venditore o dalle Affiliate del Venditore sono eseguiti con la ragionevole perizia, attenzione e diligenza dovuta ed in conformità con la buona prassi ingegneristica. Il Venditore, riparandoli o a discrezione del Venditore sostituendone una o più parti, porrà rimedio ai difetti che, in base al corretto uso, attenzione e manutenzione, compariranno sui Beni di produzione del Venditore o delle Affiliate del Venditore e che siano stati comunicati al Venditore entro dodici (12) mesi solari dalla loro consegna (il "Periodo di Garanzia") e che derivino esclusivamente da difetti di materiale o di manodopera. Nel Periodo di Garanzia, l'Acquirente potrà richiedere ed il Venditore potrà approvare ed autorizzare in anticipo, qualsiasi restituzione dei prodotti difettosi, i quali saranno inviati a spese dell'Acquirente, ivi inclusi i costi di assicurazione, a qualunque indirizzo fornito dal Venditore. Qualora, nella considerazione ragionevole del Venditore, i difetti dei beni restituiti non siano imputabili esclusivamente a materiali danneggiati o alla manodopera o qualora si scopra che siano derivati da un improprio utilizzo, attenzione e manutenzione, il Venditore ritirerà i Beni a spese dell'Acquirente o dell'utilizzatore finale. I prodotti sostituiti diverranno proprietà del Venditore. I prodotti riparati o sostituiti saranno consegnati dal Venditore a spese del Venditore presso la sede dell'Acquirente in Italia o, nel caso in cui l'Acquirente sia domiciliato al di fuori dell'Italia, franco vettore (FCA – *Free Carrier*) in Italia. Il Venditore correggerà i difetti dei Servizi forniti dal Venditore o dalle Affiliate del Venditore e

Nidec Industrial Automation Italy S.p.A.

Sede Legale:  
Via Brodolini 7  
20089 Rozzano (MI)  
Italia

  
All for dreams

Beni ed i Servizi riparati, sostituiti o corretti in conformità con il presente Articolo 10.1 saranno soggetti alla summenzionata garanzia per la parte del Periodo di Garanzia non ancora scaduta.

**10.2** I Beni o i Servizi forniti dal Venditore provenienti da una terza parte (che non siano Affiliati del Venditore) per la rivendita all'Acquirente saranno soggette esclusivamente alla garanzia estesa dal Produttore originale.

**10.3** Nonostante quanto stabilito dagli Articoli 10.1 e 10.2, né il Venditore né l'Affiliato del Venditore saranno responsabili per qualsiasi difetto causato da: un danno intenzionale, negligenza od uso anomalo dei Beni o da un uso dei Beni per uno scopo diverso da quello prestabilito dal Produttore dei Beni, o la mancata comunicazione da parte dell'Acquirente degli scopi o delle condizioni d'uso dei Beni; la normale usura e lacerazione; i materiali o la manodopera, forniti o specificati dall'Acquirente; la non conformità con i requisiti di immagazzinamento, installazione, operatività o ambientali stabiliti dal Venditore o dal Produttore; mancanza di opportuna manutenzione; qualsiasi modifica o riparazione non preventivamente autorizzata dal Venditore per iscritto; l'uso non autorizzato dei software o pezzi di riserva e di ricambio. I costi sostenuti dal Venditore per indagare ed eliminare tali difetti saranno pagati dall'Acquirente su semplice richiesta. L'Acquirente rimarrà sempre l'unico responsabile dell'adeguatezza ed accuratezza delle informazioni fornite dallo stesso.

**10.4** Questa garanzia troverà applicazione ai Beni che siano prontamente disponibili e, quindi, non coprirà i costi di smontaggio e rimontaggio di tali Beni all'interno dell'apparecchiatura sulla quale erano montati.

**10.5** Salvo quanto previsto dall'Articolo 12, quanto precede costituisce l'unica garanzia del Venditore e l'esclusivo rimedio dell'Acquirente a fronte di una violazione al riguardo. Nessuna dichiarazione, garanzia o condizione di alcun genere, espressa o implicita, si applicherà riguardo alla qualità soddisfacente, commerciabilità, idoneità per qualsiasi scopo o qualsiasi questione in relazione a qualsiasi Bene o Servizio.

#### **11. VIOLAZIONE DEI DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE:**

**11.1** Salvi i limiti previsti dall'Articolo 12, il Venditore manleva l'Acquirente nel caso di richiesta di indennizzo per la violazione di un Brevetto d'Invenzione, Progetto Registrato, Brevetto Industriale, Marchio o Copyright ("Diritti di Proprietà Intellettuale") esistenti alla data di stesura del Contratto e nascenti dall'uso o dalla vendita dei Beni, contro ogni ragionevole costo o risarcimento del danno ottenuto contro l'Acquirente in qualsiasi azione per tale violazione, o per i quali l'Acquirente possa divenire responsabile in tali azioni, a condizione che il Venditore non sia mai tenuto ad indennizzare l'Acquirente nel caso in cui:

(i) tale violazione sorga come risultato del fatto che il Venditore e/o il Produttore abbia seguito il disegno o le istruzioni fornite dall'Acquirente, o i Beni siano stati utilizzati in un modo o ad un fine o in un paese non specificato da o segnalato al Venditore prima della data del Contratto o in associazione o combinazione con altro dispositivo o software; o

(ii) il Venditore e/o il Produttore ha procurato a proprie spese e a favore dell'Acquirente il diritto di continuare ad utilizzare i Beni o ha modificato o sostituito i Beni affinché i Beni non violino più i diritti di cui sopra; o

(iii) l'Acquirente non ha dato, il più presto possibile, notizia per iscritto al Venditore di un reclamo presentato o che verrà presentato o di un'azione minacciata o intentata nei confronti dell'Acquirente e/o l'Acquirente non ha permesso al Venditore e/o al Produttore, a loro spese, di condurre e controllare una controversia che potrebbe conseguire e tutte le negoziazioni per la transazione della controversia; o

(iv) l'Acquirente ha effettuato un riconoscimento, senza il preventivo consenso scritto del Venditore, che sia o possa essere pregiudizievole per il Venditore e/o il Produttore in relazione a tale reclamo o azione; o

(v) i Beni sono stati modificati senza la preventiva autorizzazione scritta del Venditore.

**11.2** L'Acquirente garantisce che ogni disegno o istruzione fornita o consegnata dallo stesso non causerà la violazione da parte del Venditore e /o del Produttore di un Diritto di Proprietà Intellettuale nell'esecuzione delle obbligazioni del Venditore in base a quanto stabilito dal Contratto e malleva il Venditore e/o il Produttore contro ogni ragionevole costo e danno che il Venditore potrà sostenere a seguito della violazione di tale garanzia.

#### **12. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ:**

Ad eccezione del caso di morte o lesioni personali causate dal Venditore e di negligenza dolosa o colpa grave del Venditore: (i) la responsabilità del Venditore e delle Affiliate del Venditore per qualsiasi e tutti i danni, ricorsi o azioni sorte per qualunque ragione (ivi inclusi, senza limitazione alcuna, azioni per i danni, azioni relative ad un illecito civile, una violazione del contratto o di un dovere di legge, negligenza, presunzione di colpa o violazione di un Diritto di Proprietà Intellettuale) non supererà, nel caso in cui derivi un risarcimento, il costo dei Beni; e (ii) il Venditore e le Affiliate del Venditore non saranno responsabili nei confronti dell'Acquirente in qualsiasi circostanza per qualunque perdita di guadagno, perdita di un contratto, perdita d'uso, perdita di dati, siano esse perdite consequenziali o indirette, e nemmeno, fatto salvo quanto stabilito dall'Articolo 11 e nelle precedenti disposizioni del presente Articolo, per qualsiasi perdita o danno di qualsiasi genere, comunque generatesi, azionati contro o sofferti dall'Acquirente.

#### **13. LEGGE ED ALTRE REGOLAMENTAZIONI:**

**13.1** Nel caso in cui le obbligazioni del Venditore derivanti dal presente Contratto siano aumentate o ridotte a causa della promulgazione o della modifica, in un momento successivo alla data del preventivo del Venditore, di una legge, ordine, regolamentazione, ordinanza con valore di legge che possa avere conseguenze sull'esecuzione delle obbligazioni del Venditore nascenti dal Contratto, il Prezzo Contrattuale ed il periodo di consegna verranno aggiustati di conseguenza e/o l'esecuzione del Contratto sarà, in base a quanto sia più opportuno, sospesa o terminata.

**13.2** Fatta eccezione per le misure diversamente richieste dalla legge applicabile, il Venditore non sarà responsabile per la raccolta, trattamento, recupero o utilizzo di (i) Beni o qualsiasi parte di questi quando sono considerati dalla legge come "scarto" o (ii) ogni articolo di cui i Beni o parti di essi sono ricambi. Qualora il Venditore sia obbligato in base alla legge applicabile, ivi inclusa la disciplina sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, in particolare le Direttive Europee 2012/19/UE (WEEE) e 2003/108/CE come attuate in Italia dal Decreto Legislativo n. 151 del 25 giugno 2005, di disporre dello "scarto" dei Beni o di ogni sua parte, l'Acquirente, salvo che non sia proibito dalla legge applicabile, dovrà pagare al Venditore in aggiunta al Prezzo Contrattuale, sia (i) le tariffe standard del Venditore per disporre di tali Beni o (ii) qualora il Venditore non abbia tali tariffe standard, i costi sostenuti dal Venditore per disporre di tali Beni (ivi inclusi i costi di movimentazione, trasporto ed uso nonché il ragionevole ricarico per le spese generali).

**13.3** Il personale dell'Acquirente, sebbene si trovi presso gli stabilimenti del Venditore, del Produttore e/o dell'Affiliato del Venditore, dovrà conformarsi alle norme predisposte dal Venditore, dal Produttore e/o dall'Affiliato del Venditore e alle ragionevoli istruzioni del Venditore, del Produttore e/o dell'Affiliato del Venditore, ivi incluse, a titolo meramente esemplificativo, quelle relative alla sicurezza, difesa, riservatezza e scarica elettrostatica.

#### **14. CONFORMITÀ CON LA LEGGE**

**14.1** L'Acquirente concorda che le leggi, regolamentazioni, ordini e requisiti applicabili relativi al controllo delle importazioni, esportazioni e sulle sanzioni, come modificati di volta in volta, ivi inclusi, ma senza limitazione alcuna, quelle degli Stati Uniti, dell'Unione Europea e delle giurisdizioni nelle quali hanno sede l'Acquirente ed il Venditore o da dove provengono i Beni e altri prodotti, ed i requisiti relativi a qualsiasi licenza, autorizzazione, licenza generica o eccezioni di licenza relative all'oggetto del presente Contratto, si applicheranno alla ricezione e all'uso dei Beni, hardware, software, servizi e tecnologia. In nessun caso l'Acquirente potrà utilizzare, trasferire, dismettere, esportare o riesportare tali Beni, hardware, software, tecnologia in violazione di tali leggi, regolamentazioni, ordini e requisiti applicabili o in violazione dei requisiti relativi a qualsiasi licenza, autorizzazione, licenza generica o eccezioni di licenza relative all'oggetto del presente Contratto. Qualora il Venditore o i suoi Affiliati non ricevono le autorizzazioni, approvazioni o licenze necessarie, anche a causa dell'inerzia delle pubbliche autorità, o per il diniego o la revoca di approvazioni, licenze od autorizzazioni, oppure in caso si sia verificata una variazione nelle leggi, regolamenti, ordini o requisiti applicabili che renda impossibile al Venditore o ai suoi Affiliati l'esecuzione di qualsiasi ordine o che

potrebbe, ad insindacabile giudizio del Venditore esporre il Venditore o i suoi Affiliati a responsabilità nei confronti di tali leggi, regola mementi, ordini o requisiti in caso eseguissero il Contratto, il Venditore e i suoi Affiliati saranno liberati da tutte le proprie obbligazioni derivanti dal presente Contratto senza incorrere in alcuna penale.

**14.2** L'Acquirente concorda inoltre che non eseguirà nessuna attività che possa esporre il Venditore o una delle sue Affiliate al rischio di penali disposte dalla legge o regolamentazioni di una giurisdizione rilevante che proibisca pagamenti impropri, ivi inclusi, ma senza limitazione alcuna, i casi di tangenti a funzionari governativi o di altro ente, suddivisione politica o strumentale dello stesso, a partito politico o funzionari di partiti politici o a candidati a pubblici uffici o a qualsiasi dipendente di qualsiasi cliente o fornitore. L'Acquirente si impegna a rispettare ogni condizione legale, etica e di rispetto della normativa vigente.

#### **15. INADEMPIMENTO, INSOLVENZA E ANNULLAMENTO:**

Il Venditore ha il diritto, senza alcun pregiudizio ad altri suoi diritti, di annullare immediatamente il Contratto, in tutto o in parte, dando preavviso scritto all'Acquirente (a) ove l'Acquirente non adempia ad uno degli obblighi nascenti dal Contratto e, entro trenta (30) giorni dalla data della comunicazione scritta del Venditore relativa all'esistenza di tale inadempimento, non rimedi a tale inadempimento, nel caso in cui si possa rimediare entro tale periodo, o, nel caso in cui non sia ragionevolmente possibile porre rimedio a tale inadempimento entro tale periodo, faccia tutto quanto sia possibile per porvi rimedio; oppure (b) ove intervenga una Causa di Insolvenza dell'Acquirente. Per "Causa di Insolvenza" dell'Acquirente deve intendersi una delle seguenti ipotesi: (i) svolgimento di una riunione dei creditori dell'Acquirente o un concordato o transazione con o a vantaggio dei propri creditori (inclusi gli accordi volontari) proposto da o in relazione all'Acquirente, (ii) presa in possesso da o nomina di un liquidatore, curatore o curatore amministrativo, direttore giudiziario, o analoga figura, o qualsiasi sequestro, esecuzione o procedimento eseguito o ingiunto (e che non si estingua in sette (7) giorni) sulla totalità o una parte sostanziale dei beni dell'Acquirente; (iii) cessazione da parte dell'Acquirente della propria attività o ove l'Acquirente non sia in grado di pagare i propri debiti; (iv) l'Acquirente o un suo amministratore o un soggetto che detenga una garanzia qualificata o una responsabilità da notizia della propria intenzione di nominare, o di fare richiesta ad un Tribunale affinché nomini, un amministratore; (v) presentazione di un'istanza (e non estinta in ventotto (28) giorni) o accettazione di una risoluzione o di un ordine emanato per la curatela o la liquidazione, il fallimento o lo scioglimento dell'Acquirente; o (vi) il verificarsi nei confronti dell'Acquirente di uno evento simile ad uno di quelli sopra descritti in una giurisdizione in cui l'Acquirente si sia costituito, risieda o dove abbia la propria attività o beni. Il Venditore ha il diritto di recuperare dall'Acquirente o dai suoi rappresentanti tutti i costi ed i danni sofferti dal Venditore e causati da tale annullamento, ivi inclusa una ragionevole indennità per le spese generali e i profitti (ivi incluse, ma senza limitazione alcuna, la perdita di guadagno futuro e le spese generali). Nel caso in cui il Contratto sia annullato, qualsiasi somma di denaro dovuta diventerà esigibile, qualsiasi caparra o somma di denaro già versata dall'Acquirente rimarrà nelle mani del Venditore e i Beni non ancora pagati saranno immediatamente restituiti al Venditore, a prescindere da dove essi si trovino, a rischio e spese dell'Acquirente, con una penale del 10% (dieci per cento) del loro valore per ogni settimana di ritardo. Nessun ordine accettato dal Venditore può essere cancellato dall'Acquirente, ad eccezione del previo consenso scritto del Venditore e a condizione che l'Acquirente risarcisca totalmente il Venditore per ogni perdita (ivi incluso il mancato guadagno), spese (ivi inclusi tutti i costi di lavoro e dei materiali utilizzati), danni e spese sostenute dal Venditore o dagli Affiliati del Venditore in quanto risultanti da tale cancellazione.

#### **16. RISERVATEZZA:**

Entrambe le parti convengono di mantenere riservate tutte le informazioni tecniche, commerciali, finanziarie o tutte le altre informazioni ricevute dalla controparte o dal Produttore o dagli Affiliati del Venditore, siano esse orali, scritte o tutte le altre forme di comunicazioni dalla data di stipulazione del Contratto, e per i dieci (10) anni successivi a tale esecuzione o cancellazione, indipendentemente dalle ragioni di quest'ultima.

#### **17. TERMINI E CONDIZIONI SUPPLEMENTARI:**

Qualora i Beni consistano o comprendano un Sistema di Controllo, i Termini e le Condizioni Supplementari predisposte dal Venditore per la Fornitura di Sistemi di Controllo e Servizi Correlati troveranno applicazione unicamente al Sistema di Controllo e servizi correlati. Tali Termini e Condizioni Supplementari prevarranno sui presenti Termini e Condizioni di Vendita Standard.

#### **18. VARIE:**

**18.1** Nessuna rinuncia di una delle parti in relazione a qualsiasi violazione o inadempimento o di un diritto o rimedio e nessuna trattativa, deve essere considerata come una continua rinuncia a qualsiasi altra violazione o inadempimento o a qualsiasi altro diritto o rimedio, a meno che tale rinuncia sia espressa per iscritto e sottoscritta dalla parte che deve essere ad essa vincolata.

**18.2** Se un articolo, paragrafo od altra disposizione del Contratto è resa invalida o inapplicabile sotto qualsiasi statuto o legge, tali disposizioni si considerano omesse, esclusivamente in tale misura, senza incidere sulla validità del resto del Contratto.

**18.3** L'Acquirente non ha diritto di assegnare i propri diritti o obblighi ai sensi del presente contratto senza il preventivo consenso scritto del Venditore.

**18.4** Il Venditore stipula il presente Contratto come obbligato principale. L'Acquirente accetta di rivolgersi solo al Venditore per la doverosa esecuzione del Contratto.

**18.5** A MENO CHE NON SIA ESPRESSAMENTE CONCORDATO PER ISCRITTO DALLE PARTI CON UN ACCORDO IN CUI SI IDENTIFICHI L'ESECUZIONE NUCLEARE, I BENI ED I SERVIZI PREVISTI DAL CONTRATTO NON SONO VENDUTI O DESTINATI AD ESSERE UTILIZZATI IN APPLICAZIONI NUCLEARI O IN QUALSIASI ALTRA APPLICAZIONE LEGATA AL NUCLEARE. Indifferentemente rispetto al fatto che l'Acquirente sia proprietario/utilizzatore dell'impianto nucleare, l'Acquirente (i) accetta i Beni ed i Servizi in conformità con tale restrizione, (ii) si impegna a comunicare tale restrizione per iscritto a qualsiasi e a tutti i successivi acquirenti o utenti e (iii) accetta di difendere, indennizzare e mallevare il Venditore e le Affiliate del Venditore da ogni e qualsiasi richiesta di risarcimento, perdita, responsabilità, causalità, sentenza e il risarcimento danni, ivi inclusi i danni incidentali e consequenziali, derivanti da un uso dei Beni e dei Servizi all'interno di un qualsiasi applicazione nucleare o applicazione legata al nucleare, sia che l'azione abbia come proprio fondamento un illecito, contratto o altrimenti fondata, ivi incluse le accuse di responsabilità del Venditore basate su negligenza o responsabilità oggettiva.

**18.6** Il Venditore tratta i dati personali al fine di gestire i propri rapporti contrattuali con i propri Acquirenti. La raccolta dei dati è essenziale per questo processo e sono destinati ad uffici competenti del Venditore e, se del caso, ad Affiliati del Venditore, subappaltatori e fornitori di servizi. In conformità con il D.lgs 196/2003 (Codice in materia di Protezione dei Dati Personali), l'Acquirente ha diritto di esaminare, accedere, modificare e opporsi, per motivi legittimi, a tutti i suoi dati scrivendo a : [informatiqueetlibertes.ials@mail.nidec.com](mailto:informatiqueetlibertes.ials@mail.nidec.com).

**18.7** Il Contratto deve essere formulato, per ogni suo aspetto, in conformità con le leggi italiane ad esclusione, tuttavia, degli effetti su tali disposizioni legislative della Convenzione di Vienna del 1980 sui Contratti di Vendita Internazionale di Beni Mobili, e nella più ampia misura consentita dalla legge, deve essere formulato, a prescindere da qualsiasi legge di conflitto o norme che comportino l'applicazione di leggi di altre giurisdizioni. Tutte le controversie derivanti dal Contratto sono soggette alla giurisdizione esclusiva del tribunale di Milano, Italia.

**18.8** I titoli degli Articoli e dei paragrafi del Contratto sono puramente indicativi e non pregiudicano l'interpretazione dello stesso.

**18.9** Tutti gli avvisi e le rivendicazioni relativi al Contratto devono essere formulati per iscritto

#### **Nidec Industrial Automation Italy S.p.A.**

Sede Legale:  
Via Brodolini 7  
20089 Rozzano (MI)  
Italia

**Nidec**  
-All for dreams

# Termini e Condizioni Supplementari Applicabili Alla Fornitura Di Sistemi Di Controllo e Servizi Correlati

I presenti Termini e Condizioni Supplementari si applicheranno alla fornitura di sistemi di controllo e servizi correlati, e costituiscono integrazione ai Termini e Condizioni di Vendita Standard - Prodotti e Sistemi di Controllo di cui sopra ("Condizioni di Vendita Standard"); laddove le disposizioni contenute nei presenti Termini e Condizioni Supplementari confliggano con quelle di cui alle Condizioni di Vendita Standard, le prime prevarranno.

## Parte 1 – Applicabile in tutti i casi:

### S1. DEFINIZIONI:

S1.1 Nei presenti Termini e Condizioni Supplementari i seguenti termini avranno il seguente significato:

**Affiliata dell'Acquirente** qualsiasi società attualmente direttamente o indirettamente controllata dalla prima società madre dell'Acquirente. Ai fini della presente definizione, una società è direttamente controllata da o è affiliata di un'altra o di altre società che detengono il 50% o più delle azioni con diritto di voto ad un'assemblea ordinaria di tale società, ed una particolare società è indirettamente controllata da un'altra o altre società se può essere individuata una serie di società, che inizi da quella o quelle società, e finisce con quella particolare società, in modo tale che ciascuna società della serie sia direttamente controllata da una o più delle società che la precedono nella serie stessa.

**Attivazione** – la verifica, aggiustamento, prova e collaudo del Sistema successivi alla Installazione e/o messa in funzione del Sistema in connessione con l'Impianto, il tutto come meglio specificato nel Contratto.

**Configurazione** – l'applicazione delle Apparecchiature e/o dei Software alle specifiche esigenze previste nel Contratto, come meglio specificato nelle Specifiche Funzionali ovvero nelle Specifiche Progettuali di Dettaglio (secondo i casi).

**Prezzo Contrattuale** – il prezzo complessivo dovuto quale compenso per il Sistema e, ove applicabili, i canoni di licenza per l'uso dei Programmi ed i pagamenti in unica soluzione per Lavori sul Sito (se applicabili), come specificati nel Contratto.

**Dati** – informazioni, istruzioni, specifiche, disegni, progetti, dettagli tecnici, documentazione, Software, comunicazioni di marketing e pubblicitarie, cataloghi, stampati di computer e qualsiasi altro tipo di documento.

**Specifiche Progettuali di Dettaglio** – laddove espressamente richiesto dal Contratto, le indicazioni specificanti i dettagli della Configurazione, inclusa la funzionalità del Sistema, con particolare riguardo all'interfacciamento del Sistema con l'Impianto, le caratteristiche del Sistema e l'interazione tra interfacciamento e caratteristiche.

**Apparecchiature** – tutti i macchinari, apparati, articoli, materiali e cose (ad esclusione dei Programmi) forniti dal Venditore.

**Prove di Accettazione di Fabbrica** – le prove e le ispezioni attuate sul Sistema presso le sedi del Venditore o del fabbricante successivamente al Montaggio/Assemblaggio e precedentemente alla consegna, conformemente alle Specifiche per le Prove di Accettazione di Fabbrica.

**Specifiche per le Prove di Accettazione di Fabbrica** – le indicazioni che specificano le modalità di esecuzione delle Prove di Accettazione di Fabbrica.

**Specifiche Progettuali di Funzione** – le indicazioni che specificano l'entità della fornitura di Apparecchiature e Software e che includono, laddove applicabile, una descrizione schematica dei processi dell'Acquirente necessitanti di controllo ad opera del Sistema, e le funzioni di controllo da incorporare nel Sistema.

**Installazione** – Il posizionamento dei vari componenti del Sistema, il loro collegamento all'Impianto e all'energia elettrica, e/o alle condotte dell'aria (se previsti).

**Impianto** – tutti i luoghi, macchinari, apparati, articoli, materiali e cose da procurarsi ad opera del Venditore nel Sito per essere utilizzati in connessione o associazione con il Sistema e/o l'Installazione e/o l'Attivazione del Sistema.

**Personale del Venditore** – dipendenti del Venditore, delle Affiliate del Venditore e/o dei subcontraenti del Venditore.

**Sito** – i(i) luogo(ghi), identificato(i) nel Contratto, nei quali il Sistema deve essere installato.

**Prove di Accettazione su Sito** – le prove (se previste) che debbono essere eseguite sul Sito al fine di dimostrare che il Sistema è in grado di svolgere le funzioni previste nella Specifica.

**Specifiche per le Prove di Accettazione su Sito** - le indicazioni che specificano le modalità di esecuzione delle Prove di Accettazione su Sito.

**Lavori su Sito** – i Servizi (se previsti) che debbono essere prestati dal Venditore sul Sito secondo quanto previsto nel Contratto.

**Specifiche** – le specifiche del Sistema previste nel Contratto, come indicate, modificate e/o qualificate nelle Specifiche Progettuali di Funzione e (se applicabile) nelle Specifiche Progettuali di Dettaglio.

**Licenza Software** – l'(gli) accordo(i) di licenza software applicabili al Software.

**Montaggio/Assemblaggio** – l'assemblaggio del Sistema presso le sedi del Venditore o delle Affiliate del Venditore, incluso il collegamento dei distinti componenti delle Apparecchiature e, laddove applicabile, l'integrazione delle Apparecchiature e dei Software (e, se dovuto in forza del Contratto, qualsiasi elemento dell'Impianto concesso in uso gratuitamente al Venditore ai sensi dell'articolo S5 – Concessione in Uso Gratuito di Materiali) nel Sistema.

**Sistema** – la combinazione di Apparecchiature, Software e Configurazione, conformemente a quanto previsto nella Specifica.

**S1.2** Salvo quanto previsto all'articolo 9, nel corso delle Condizioni di Vendita Standard il termine "Beni" avrà il medesimo significato di "Sistema".

### S2. PAGAMENTO:

**S2.1** Il Venditore emetterà fatture come segue:

15% del Prezzo Contrattuale – al ricevimento dell'ordine scritto o delle istruzioni scritte dell'Acquirente di iniziare i lavori, quale avvenga per primo.

20% del Prezzo Contrattuale – alla consegna da parte del Venditore delle Specifiche Progettuali di Funzione per approvazione dell'Acquirente.

35% del Prezzo Contrattuale – al ricevimento da parte del Venditore dei materiali per il Montaggio/Assemblaggio del Sistema.

15% del Prezzo Contrattuale – all'inizio delle Prove di Accettazione di Fabbrica.

15% del Prezzo Contrattuale – al momento della notifica da parte del Venditore che lo stesso è pronto a consegnare il Sistema.

(Laddove il programma di implementazione è diviso in fasi, il Venditore può emettere fatture come su indicato relativamente alla porzione di Prezzo Contrattuale applicabile a ciascuna di tali fasi).

Qualsiasi somma diversa dal Prezzo Contrattuale – su base mensile – con riferimento al mese precedente.

**S2.2** Il Pagamento non potrà essere sospeso a causa di vizi o difetti di minore entità, che non influiscano in modo sostanziale sulla funzionalità del Sistema.

**S2.3** L'Acquirente si riterrà aver rinunciato al diritto di sollevare ogni e qualsiasi contestazione relativa alle fatture emesse dal Venditore, a meno che non notifici per iscritto tale contestazione al Venditore (indicando ogni motivo a base della stessa) entro trenta (30) giorni dalla data di emissione della fattura all'Acquirente. Tutte le fatture non contestate diverranno dovute ed esigibili secondo quanto previsto negli articoli 4 o delle Condizioni Generali di Vendita e S16, a seconda del caso.

### S3. DATI DELL'ACQUIRENTE:

**S3.1** Il Venditore comunicherà all'Acquirente l'esistenza di errori, imprecisioni, incongruità o ambiguità nell'ambito dei Dati forniti dall'Acquirente, qualora ne venga a conoscenza; l'Acquirente riconosce comunque che non esiste alcun obbligo a carico del Venditore di accertare o comunque verificare la correttezza dei Dati ad esso forniti. L'Acquirente comunicherà prontamente al Venditore la commissione, da parte di quest'ultimo, di errori od imprecisioni nell'interpretazione dei Dati dell'Acquirente.

**S3.2** Qualora il Sistema sia o contenga una funzione di spegnimento di emergenza, di rilevamento fuoco o gas o altro sistema di sicurezza (di seguito denominati "Sistema di Sicurezza"), l'Acquirente sarà esclusivamente responsabile per l'individuazione dei parametri per lo spegnimento, per la rilevazione e per gli altri meccanismi di sicurezza in questione, nonché per la metodologia da impiegarsi (di seguito denominata la "Logica") per effettuare lo spegnimento o le altre operazioni previste nel Sistema di Sicurezza.

**S3.3** L'Acquirente manleverà il Venditore da ogni responsabilità per pretese, danni, costi, perdite e/o spese di qualunque natura derivanti, direttamente o indirettamente, dalla Configurazione del Sistema da parte del Venditore o da qualunque altra azione egli abbia effettuato sullo stesso, quando tali azioni siano compiute in esecuzione delle istruzioni, Dati ovvero (nel caso di Sistemi di Sicurezza) Logica forniti dall'Acquirente o da suoi rappresentanti, mandatarî o dipendenti.

### S4. FORNITURA DI DATI DA PARTE DEL VENDITORE:

**S4.1** Qualora, in forza del Contratto, il Venditore sia tenuto a sottoporre all'approvazione dell'Acquirente copie di specifiche e/o disegni, sarà trasmessa solamente una copia di tali documenti, salvo diversa indicazione contenuta nel Contratto. Tali specifiche e/o disegni dovranno essere approvati entro il periodo convenuto; qualora tale indicazione manchi, il periodo convenuto sarà di quattordici (14) giorni dalla data di trasmissione. Qualora l'Acquirente non abbia dato o negato la propria approvazione per iscritto entro il termine così convenuto, tale approvazione si riterrà intervenuta.

**S4.2** Il Venditore, in esecuzione di quanto previsto nel Contratto, consegnerà all'Acquirente quanto segue:

a) Disegni – una copia di disegni in scala dei componenti fabbricati dal Venditore o dalla(e) affiliata(e) del Venditore, ed una copia di disegni in scala di tutti gli altri componenti, per finalità di Installazione.

b) Manuali di Istruzioni – una serie completa di istruzioni per finalità di uso e manutenzione ordinarie del Sistema.

c) Certificati di Prova – un certificato per ciascun componente dell'Apparecchiatura.

d) Software – una serie di Software contenuta in adeguato supporto, come tale ritenuto dal Venditore. Copie ulteriori degli articoli di cui sopra potranno essere richieste dietro pagamento di prezzi da concordare, e subordinatamente alla loro disponibilità nel caso di articoli non fabbricati dal Venditore o dalla(e) affiliata(e) del Venditore. In nessun caso il Venditore potrà ritenersi obbligato a consegnare copie di disegni per la fabbricazione di Apparecchiature, ovvero codici sorgente o codici oggetto per Software.

**S4.3** L'Acquirente avviserà tempestivamente il Venditore qualora giunga a conoscenza di errori o imprecisioni nei Dati del Venditore.

### S5. CONCESSIONE IN USO GRATUITO DI MATERIALE:

Per il periodo in cui i materiali concessi in uso gratuito ai sensi del Contratto si trovino in custodia presso il Venditore, questi sarà responsabile verso l'Acquirente per la cura e la sorveglianza degli stessi. Il Venditore sostituirà al valore di costo tutti i materiali perduti, distrutti o danneggiati in conseguenza unicamente della propria negligenza. In ogni altro caso l'Acquirente supporterà per intero il rischio della perdita e/o danneggiamento di tali materiali; esso, inoltre manleverà il Venditore da ogni responsabilità per pretese, danni, costi, perdite, spese o azioni di qualunque natura derivanti da danno, morte o lesione subiti dal Venditore o da terzi e cagionati direttamente o indirettamente a o da tali materiali. Il Venditore avvertirà senza indugio l'Acquirente circa l'esistenza di difetti in tali materiali non appena ne verrà a conoscenza, e l'Acquirente sarà responsabile della rettifica o rimozione di tali difetti. Il Venditore si impegna, laddove appropriato, a far uso di tali materiali conformemente alle istruzioni del fabbricante (nei limiti in cui queste siano state rese note al Venditore dall'Acquirente).

### S6. ISPEZIONE E PROVE DI FABBRICA:

**S6.1** Il Sistema sarà sottoposto alle Prove di Accettazione di Fabbrica anteriormente alla spedizione. Qualora l'Acquirente desideri ispezionare l'Apparecchiatura o assistere alle prove, ciò sarà mutualmente concordato, ed il Venditore comunicherà all'Acquirente con un preavviso scritto di sette (7) giorni la data in cui il Sistema sarà pronto per l'effettuazione delle Prove di Accettazione di Fabbrica. Nel caso in cui il Compratore desideri che qualche prova sia ripetuta o che ulteriori prove siano effettuate, il costo di tali prove sarà a carico del Compratore.

**S6.2** Qualora l'Acquirente o il suo rappresentante non compaiano nel giorno fissato per assistere all'effettuazione delle Prove di Accettazione di Fabbrica, il Venditore potrà procedere in loro assenza, ed i risultati di tali prove saranno considerati conformi al certificato attestante l'esecuzione delle Prove di Accettazione di Fabbrica, emesso dal Venditore. Tale certificato potrà indicare che le prove sono state effettuate in assenza dell'Acquirente o del suo rappresentante e/o che il Sistema ha superato le Prove di Accettazione di Fabbrica, con la riserva dell'esistenza di difetti di minore entità che saranno rimossi dal Venditore in un successivo momento da concordare.

**S6.3** Qualora nel corso dello svolgimento delle Prove di Accettazione di Fabbrica si accerti che qualunque parte del Sistema non sia conforme alla Specifica, il Venditore eliminerà il difetto senza indugio. Successivamente (salvo i casi di esistenza di difetti di minore entità non incidenti sulla funzionalità del Sistema) le Prove di Accettazione di Fabbrica saranno ripetute conformemente alle disposizioni del presente articolo S6, nei limiti in cui ciò sia necessario alla dimostrazione che il Sistema è pienamente conforme alla Specifica.

**S6.4** Qualora le Prove di accettazione di Fabbrica rivelino che il Sistema sia conforme alla Specifica, e l'Acquirente o il suo rappresentante abbiano assistito a tale prova, l'Acquirente o il suo rappresentante firmeranno il relativo Certificato di Accettazione. Il Certificato di Accettazione potrà indicare che il Sistema ha superato le Prove di Accettazione di Fabbrica, con la riserva dell'esistenza di difetti di minore entità che saranno rimossi dal Venditore in un successivo momento da concordare.

**S6.5** Il Sistema sarà considerato come accettato dall'Acquirente al momento del rilascio del certificato attestante l'esecuzione delle prove di cui al precedente sub articolo S6.2, ovvero, a seconda del caso, al momento della firma del Certificato di Accettazione di cui al precedente sub articolo S6.4.

### S7. IMBALLAGGIO:

Il Sistema sarà imballato conformemente alle specifiche standard di imballaggio per la consegna. Se non diversamente specificato, tale imballaggio è compreso nel Prezzo Contrattuale; tuttavia, i materiali per l'imballaggio sono a perdere.

### S8. GARANZIA:

**S8.1** La garanzia del Venditore di cui all'articolo 10.1 (ii) dei Termini e delle Condizioni di Vendita Standard è modificata come segue: "che i Beni fabbricati dal Venditore e/o dalle Affiliate del Venditore saranno conformi a quanto previsto nella Specifica e non presenteranno difetti." L'Articolo 10 non si applicherà al Software; la garanzia del Software è descritta nell'appropriata Licenza Software.

**S8.2** Il Periodo di Garanzia per il Sistema di produzione del Venditore e/o Affiliate del Venditore è di 12 mesi solari dall'inizio dell'utilizzo di tali beni o 18 mesi solari dalla consegna, a seconda di quale periodo finisca prima.

**S8.3** Il Venditore non sarà responsabile per il mancato raggiungimento di livelli di disponibilità specificamente dichiarati, salvo che sia stata fornita una specifica garanzia al riguardo, caratterizzata da una limitazione di responsabilità e da soglie concordate di tolleranza, nonché, laddove praticabile, dalla previsione di un bonus per il miglioramento dei livelli di prestazione dichiarati.

**S8.4** Le disposizioni di cui all'articolo 10 dei Termini e delle Condizioni di Vendita Standard, unitamente alle disposizioni di cui sopra, costituiscono l'unica garanzia prestata dal Venditore, nonché l'unico rimedio attivabile dall'Acquirente per violazione della stessa. Nessuna ulteriore dichiarazione, garanzia o condizione, espressa o implicita, è fornita o sarà applicabile con riferimento alla commerciabilità, idoneità per qualsiasi specifico utilizzo o per qualsiasi altro aspetto relativo a qualsiasi parte del Sistema o dei Servizi.

Nidec Industrial Automation Italy S.p.A.

Sede Legale:  
Via Brodolini 7  
20089 Rozzano (MI)  
Italia



## S9. RISERVATEZZA:

S9.1 Il Venditore si impegna, per un periodo di dieci (10) anni dalla data di stipulazione del Contratto, a mantenere riservati, ed a non rivelare a terzi senza il previo consenso scritto dell'Acquirente, tutti i Dati forniti dall'Acquirente e relativi all'Impianto od ai processi dell'Acquirente, qualificati per iscritto come confidenziali da esso Acquirente, salvo laddove ciò sia necessario per la corretta esecuzione del Contratto, ovvero nel caso in cui tale divulgazione sia imposta dalla legge.

S9.2 L'Acquirente si impegna, per un periodo di dieci (10) anni dalla data di stipulazione del Contratto, a mantenere riservate e confidenziali, ed a non rivelare a terzi senza il previo consenso scritto del Venditore, tutti i Dati da esso forniti, sia di natura commerciale che tecnica, che siano stati acquisiti dal Venditore. L'Acquirente utilizzerà tali Dati esclusivamente ai fini della: a) esecuzione del Contratto e b) installazione, uso e manutenzione del Sistema.

S9.3 Entrambe le parti si impegnano a conservare i Dati acquisiti dall'altra parte, costituenti oggetto delle disposizioni di cui ai sub articoli S9.1 e/o S9.2 con le medesime modalità con le quali conservano proprie informazioni aventi natura simile.

S9.4 Nessuna delle disposizioni di cui ai sub articoli S9.1, S9.2 ed S9.3 potrà impedire ciascuna delle parti dal rivelare Dati:

- in proprio possesso (senza restrizioni in ordine alla divulgazione) prima del ricevimento degli stessi dall'altra parte, ovvero
- che siano o divengano successivamente di dominio pubblico per cause diverse dall'inadempimento della presente clausola, ovvero
- che essa possa autonomamente ricevere da terzi senza restrizioni in ordine alla divulgazione, ovvero
- che siano stati autonomamente elaborati da un proprio dipendente che non abbia avuto accesso ai Dati di cui al sub articolo S9.1 ovvero, a seconda dei casi, S9.2.

## S10 STORNO DI COLLABORATORI

L'Acquirente riconosce e conviene che il Venditore e le Affiliate del Venditore hanno speso rilevanti risorse nel selezionare ed addestrare i propri dipendenti e lavoratori autonomi per l'effettuazione del lavoro specializzato contemplato nel presente Contratto. Conseguentemente, l'Acquirente si impegna, per tutto il periodo di validità del presente Contratto e per il periodo di un (1) anno successivamente al completamento dei Servizi, a non contattare, sollecitare, stornare, assumere, ingaggiare o dare occupazione, sia per conto suo proprio che in associazione con qualsiasi altra persona, direttamente o indirettamente, e a far sì che ciascuna Affiliata dell'Acquirente non contatti, solleciti, storni, assuma, ingaggi o dia occupazione ad alcun dipendente o lavoratore autonomo del Venditore o di alcuna Affiliata del Venditore o rappresentanti o fornitori del Venditore che siano stati ingaggiati in relazione alla prestazione dei Servizi. Nel caso in cui l'Acquirente violasse la disposizione di cui sopra, l'Acquirente si impegna a corrispondere al Venditore un importo pari al compenso orario standard riconosciuto dal Venditore al dipendente in questione moltiplicato per 2000 ore. L'Acquirente riconosce che nulla nel presente articolo limiterà il diritto del Venditore di cercare ogni rimedio allo stesso disponibile ai sensi della legislazione in vigore al fine di compensarlo della violazione della presente disposizione, incluso in via meramente esemplificativa un provvedimento ingiuntivo. Nella misura in cui l'Acquirente non sia in grado di assicurare l'osservanza da parte di alcuna Affiliata dell'Acquirente dei termini del presente articolo S10, l'Acquirente indennizzerà il Venditore in relazione a qualsiasi perdita, costo, pretese o spese dallo stesso sostenute in conseguenza di tale inosservanza.

## Parte 2 – Termini e Condizioni ulteriori applicabili unicamente quando il Venditore sia responsabile per i Lavori sul Sito

Laddove in forza del Contratto il Venditore sia tenuto a compiere Lavori sul Sito, saranno applicabili i seguenti ulteriori termini e condizioni:

### S11. AMBITO DEI LAVORI SUL SITO

I Lavori sul Sito da compiersi da parte del Venditore saranno descritti in dettaglio nel Contratto.

### S12. STRUTTURE SUL SITO

S12.1 Al fine di consentire la spedita ed efficace esecuzione delle obbligazioni contrattuali del Venditore relativamente ai Lavori sul Sito, l'Acquirente procurerà le strutture descritte nel Contratto, senza alcun costo per il Venditore, se e quando a ciò richiesto; qualora tali strutture non siano previste nel Contratto, l'Acquirente procurerà, senza alcun costo per il Venditore, tutte le strutture e l'assistenza richieste dal Venditore, incluse in via meramente esemplificativa le seguenti:

- consono accesso al Sito, adeguate fondamenta e condizioni ambientali per le Apparecchiature, adeguate strutture elevatrici e scaffalature, tutta la necessaria manodopera non qualificata, qualunque attività di muratura, falegnameria e costruzione all'uopo necessaria, adeguata protezione e sicurezza per il Sito e per il Sistema dal momento della consegna, energia elettrica, illuminazione e riscaldamento necessari, adeguate strutture sanitarie ed acqua potabile (in ragionevole prossimità al(a) punto(i) di installazione del Sistema) e tutte le altre strutture ed assistenza necessarie.
- costanti e sufficienti forniture di energia elettrica e/o aria per le Apparecchiature, approntate conformemente alle esigenze del Venditore.
- un accesso consono, continuo e libero all'Impianto ed al Sistema.
- operatori qualificati ed assistenti all'Impianto.
- un ambiente lavorativo sicuro per il personale del Venditore (inclusa, ove appropriata, la predisposizione di procedure di emergenza e di speciale vestiario protettivo).
- adeguate strutture mediche e di pronto soccorso sufficientemente prossime al Sito.

S12.2 L'Acquirente avrà l'onere di accertare che l'Impianto sia correttamente installato ed adatto per lo scopo al quale è adibito, e che tutti le modifiche minori da effettuarsi sull'Impianto siano eseguite senza indugio.

S12.3 Salvo che sia diversamente stabilito per iscritto, il Venditore non sarà tenuto allo scaricamento del Sistema ed al suo spostamento sul luogo di installazione. Qualora, secondo l'esclusiva valutazione del Venditore, le condizioni ambientali del Sito non siano adatte per l'installazione del Sistema, ovvero nel Sito non vi sia un ambiente lavorativo sicuro, ovvero qualora l'Acquirente ometta di predisporre le strutture o l'assistenza che sia tenuto a procurare sulla base del Contratto, l'obbligazione del Venditore di eseguire i Lavori sul Sito resterà sospesa (senza responsabilità per il Venditore) sino a quando le condizioni non siano mutate conformemente alle richieste del Venditore; tutti i termini previsti per il completamento dei Lavori sul Sito saranno prorogati di conseguenza. Qualora il Sistema abbia subito

## IL VENDITORE

Nome \_\_\_\_\_  
Titolo \_\_\_\_\_  
Data \_\_\_\_\_

In conformità con quanto previsto dagli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile, il sottoscritto conferma di aver letto ed espressamente approvato le seguenti clausole:

- **Condizioni Generali di Vendita:** 2 (Contratto), 4 (Modalità di Pagamento), 5 (Tempi di Consegna), 7 (Ispezione, Collaudo, Calibratura e Qualificazione), 8 (Consegna, Rischi e Proprietà), 9 (Documentazione e Software), 10 (Difetti dopo la Consegna/Garanzia), 11 (Violazione Dei Diritti Di Proprietà Intellettuale), 12 (Limitazioni della Responsabilità), 14 (Conformità con la Legge), 15 (Inadempimento, Insolvenza e Annullamento), 16 (Riservatezza), 18 (Varie e Clausola Compromissoria).

- **Termini e Condizioni di Vendita Supplementari:** S2 (Pagamento), S3 (Dati dell'Acquirente), S5 (Concessione in Uso Gratuito di Materiale), S6 (Ispezione e Prove di Fabbrica), S8 (Garanzia), S9 (Riservatezza), S10 (Storno di Collaboratori), S12 (Strutture sul Sito), S13 (Supervisione all'Installazione), S14 (Prove di Accettazione sul Sito), S16 (Pagamento dei Lavori sul Sito).

L'ACQUIRENTE: Nome: \_\_\_\_\_ Titolo: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

## Nidec Industrial Automation Italy S.p.A.

Sede Legale:  
Via Brodolini 7  
20089 Rozzano (MI)  
Italia



o, danni o interruzione della fornitura di servizi. L'Acquirente si impegna a mantenere riservati, ed a non rivelare a terzi senza il previo consenso scritto dell'Acquirente, tutti i Dati forniti dall'Acquirente e relativi all'Impianto od ai processi dell'Acquirente, qualificati per iscritto come confidenziali da esso Acquirente, salvo laddove ciò sia necessario per la corretta esecuzione del Contratto, ovvero nel caso in cui tale divulgazione sia imposta dalla legge.

S12.4 Ove il Contratto preveda l'esecuzione di Lavori sul Sito al di fuori dell'Italia, l'Acquirente procurerà altresì, senza spese a carico del Venditore:

- un alloggio con strutture sanitarie consono a standard internazionali, sul Sito od in prossimità di esso.
- l'assistenza necessaria all'ottenimento (in tempi contenuti al fine di evitare ritardi) di visti, permessi di residenza, di lavoro ed ogni altro documento all'uopo necessario per conto del personale del Venditore (e per eventuali dipendenti di questi, se necessario) che siano tenuti ad operare sul Sito in esecuzione del Contratto.
- l'assistenza necessaria all'ottenimento di tutte le licenze, permessi e nulla osta necessari per l'importazione nel paese estero, e la successiva riesportazione di qualsiasi apparecchiatura campione ed attrezzi necessari per l'esecuzione del Contratto, laddove questi debbano essere procurati dal Venditore.

## S13. SUPERVISIONE ALL'INSTALLAZIONE:

S13.1 Ove il Venditore sia tenuto alla supervisione delle operazioni di Installazione o di parte di esse, il Venditore procurerà l'assistenza di personale qualificato nella misura necessaria, affinché questo possa impartire le opportune istruzioni alla manodopera, qualificata e non, procurata dall'Acquirente, al fine di provvedere:

- al ricevimento e disimballaggio delle Apparecchiature;
- allo spostamento sul luogo o sui luoghi di Installazione dei diversi componenti delle Apparecchiature ed alla loro Installazione.

Se richiesto in forza del Contratto, il Venditore caricherà i Software e (qualora procurato dal Venditore) il software per la Configurazione nell'Apparecchiatura. Qualora la Configurazione sia eseguita dall'Acquirente o da terzi, l'Acquirente sarà tenuto al caricamento del software per la Configurazione.

S13.2 La manodopera, qualificata e non, posta a disposizione dall'Acquirente resterà alle esclusive dipendenze e sotto il controllo di questi. Il Venditore non potrà essere ritenuto responsabile di alcuna azione od omissione di tale manodopera, ma, nell'ipotesi in cui il personale del Venditore impartisca, od ometta di impartire, istruzioni e direttive alla manodopera dell'Acquirente senza la dovuta diligenza e perizia, il Venditore sarà responsabile delle relative conseguenze secondo quanto previsto nel Contratto.

S14. PROVE DI ACCETTAZIONE SUL SITO: Ove il Venditore sia tenuto, in forza del Contratto, all'esecuzione delle Prove di Accettazione sul Sito:

S14.1 Quando l'Installazione sia completata e ritenuta soddisfacente dal Venditore, questi notificherà all'Acquirente con un preavviso di 7 (sette) giorni l'inizio delle Prove di Accettazione sul Sito. Salvo che sia diversamente stabilito nel Contratto, le Prove di Accettazione sul Sito saranno eseguite conformemente alle procedure standard di prova del Venditore.

S14.2 Qualora il Venditore non sia in grado di eseguire le Prove di Accettazione sul Sito alla data fissata, per cause interne alla sfera di controllo dell'Acquirente, ovvero qualora il Sistema non superi le Prove di Accettazione sul Sito per cause esterne alla sfera di controllo del Venditore, il Sistema si considererà passato sotto il controllo dell'Acquirente, ed il certificato attestante l'esecuzione delle Prove di Accettazione sul Sito, di cui al sub articolo S14.4, sarà considerato come sottoscritto dall'Acquirente. In ogni caso le Prove di Accettazione sul Sito o la loro ripetizione saranno eseguite in un momento da concordarsi, ed ogni costo aggiuntivo sopportato dal Venditore sarà addebitato all'Acquirente.

S14.3 Qualora nel corso dello svolgimento delle Prove di Accettazione sul Sito si accerti che qualunque parte del Sistema non sia conforme alla Specifica, il Venditore eliminerà il difetto senza indugio. Successivamente le Prove di Accettazione sul Sito saranno ripetute conformemente alle disposizioni del presente articolo S14, nei limiti in cui ciò sia necessario alla dimostrazione che il Sistema sia conforme alla Specifica.

S14.4 Qualora il Sistema abbia superato le Prove di Accettazione sul Sito, l'Acquirente firmerà il relativo Certificato di Accettazione sul Sito. Il Certificato di Accettazione sul Sito potrà indicare che il Sistema ha superato le Prove di Accettazione sul Sito, con la riserva dell'esistenza di difetti di minore entità che saranno rimossi dal Venditore in un successivo momento da concordare.

S14.5 La firma del Certificato di Accettazione sul Sito da parte dell'Acquirente costituirà prova conclusiva della sufficienza del Sistema e di tutti i Lavori sul Sito procurati dal Venditore in esecuzione del Contratto, salvo le ipotesi di dolo o malafede relativi a, ovvero incidenti su, qualunque materia quivi regolata, nonché le responsabilità permanenti del Venditore, di cui all'articolo 10 delle Condizioni di Vendita Standard, e l'obbligo di rimuovere i difetti di minore entità, di cui al sub articolo S14.4.

## S15. ATTIVAZIONE:

Qualora ciò sia previsto nel Contratto, il Venditore assisterà l'Acquirente nella fase dell'Attivazione. L'Acquirente sarà responsabile dell'uso del Sistema e dell'Impianto nel corso dell'Attivazione, e procurerà personale sufficientemente qualificato per l'esecuzione delle relative operazioni.

## S16. PAGAMENTO DEI LAVORI SUL SITO:

S16.1 Salvo che sia diversamente stabilito per iscritto, tutte le somme dovute per l'esecuzione dei Lavori sul Sito dovranno essere pagate entro trenta (30) giorni dalla data della fattura del Venditore, emessa con cadenza mensile e facente riferimento al mese precedente, e in ogni caso, il saldo delle somme eventualmente dovute al Venditore dovrà essere versato non oltre 30 (trenta) giorni dalla data di completamento dei Lavori sul Sito.

S16.2 Qualora, in forza del Contratto, l'Acquirente od il suo mandatario o rappresentante siano tenuti a controfirmare le schede orarie di lavorazione del Venditore, od altra documentazione affine, tale controfirma costituirà prova conclusiva che i relativi Lavori sul Sito sono stati eseguiti e dunque che il Venditore ha diritto al pagamento dei relativi compensi.

## S17. STATUS DEL PERSONALE DEL VENDITORE:

S17.1 Nessuna disposizione contenuta nel Contratto potrà dar luogo ad un rapporto di dipendenza tra l'Acquirente ed il Personale del Venditore, ed il Personale del Venditore non sarà tenuto ad eseguire alcuna mansione estranea alle prestazioni dovute dal Venditore in forza del Contratto.

## L'ACQUIRENTE

Nome \_\_\_\_\_  
Titolo \_\_\_\_\_  
Data \_\_\_\_\_